

TIKKUN V'OR SHABBAT EVENING SERVICE

Page numbers are in Mishkan Tefillah

CANDLELIGHTING

page 120

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam, asher kidshanu b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik ner shel Shabbat.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, who makes our lives sacred with commandments and bids us to kindle the light of the Sabbath.

BLESSING THE CHILDREN

Yisimech Elohim k'Efrayim v'Menashe.

יְשִׁימֶךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה

May God inspire you to live like Ephraim and Menashe.

Yisimech Elohim k'Sarah, Rivka, Rahel, v'Leah.

יְשִׁימֶךָ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה

May God inspire you to live like Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah.

Y'varech'cha Adonai v'yishmerecha

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ

Ya-er Adonai panav elecha vichunecha

יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְךָ

Yisa Adonai panav elecah v'yaseim l'cha shalom.

יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם

May God bless you and keep you.

May God's light shine upon you, and may God be gracious to you.

May you feel God's Presence within you always and may you find peace.

HINEI MA TOV

page 128

Hineh mah tov

הִנֵּה מַה טוֹב

umah na'im

וַיְמָה נְעִים

shevet achim (ach'yot / kulam) gam yachad שְׁבֵט אָחִים גַּם יַחַד

How good it is to be together in peace.

לְכָה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

שְׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוֹר אֶחָד
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד
יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד
לְשֵׁם וּלְתַפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכָה
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה
מֵרֵאשׁ מְקַדֵּם נְסוּכָה
סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה

הַתְּנַעֲרֵי מֵעֶפֶר קוּמֵי
לְבַשְׂי בְּגָדֵי תַפְאֵרֶתְךָ עַמִּי
עַל יַד בֶּן יִשְׂרָאֵל בֵּית הַלְחָמֵי
קִרְבָּה אֶל נַפְשֵׁי גְאֻלָּה

הַתְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי
כִּי בָּא אֲוֵרְךָ קוּמֵי אֲוֵרֵי
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי
כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה

בוֹאֵי בְּשִׁלּוֹם עֲטֹרֶת בִּעְלָה
גַּם בְּשִׁמְחָה וּבְצַהֲלָה
תוֹךְ אָמוּנֵי עִם סִגְלָה
בוֹאֵי כְלָה, בוֹאֵי כְלָה

LECHA DODI

*Lecha dodi likrat kalah
Penei shabbat nekabelah
Lecha dodi likrat kalah
Penei shabbat nekabelah*

*Shamor vezachor bedibur echad
Hismi'anu el hamyuchad
Adonai echad ush'mo echad
Leshem ultiferet velitehilah*

*Likrat shabbat lechu venelchah
Ki hi mekor hab'rachah
Merosh mikedem nesuchah
Sof ma'aseh bamach'shavah techilah*

*Hitoreri hitoreri
Ki ba orech kumi uri
Uri uri shir daberi
Kevod Adonai alayich niglah*

*Boi beshalom ateret ba'alah
Gam besimchah uvtzahalah
Toch emunei am segulah
Boi kalah boi kalah*

Go forth my love to meet the bride, Beloved come to meet Shabbat!

SHALOM ALECHEM

page 142

שְׁלוֹם עָלֵיכֶם מִלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן
מִמְלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

בוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן
מִמְלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם מְלֹאכֵי עֲלִיוֹן
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם מְלֹאכֵי עֲלִיוֹן
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

*Shalom alechem malache ha-sharet malache elyon,
Mi-melech malche ha-melachim Ha-Kadosh Baruch Hu.*

*Bo'achem le-shalom malache ha-shalom malache elyon,
Mi-melech malche ha-melachim Ha-Kadosh Baruch Hu.*

*Barchuni le-shalom malache ha-shalom malache elyon,
Mi-melech malche ha-melachim Ha-Kadosh Baruch Hu.*

*Tzet'chem le-shalom malache ha-shalom malache elyon,
Mi-melech malche ha-melachim Ha-Kadosh Baruch Hu.*

Peace be to you, ministering angels, messengers of the Most High
Majesty of majesties, Holy One of Blessing.

BARCHU

page 146

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ

Barchu et Adonai ham'vorach

Bless the Eternal, the Source of all Blessing.

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch Adonai ham'vorach le'olam va'ed

Blessed is the Eternal, the Source of all Blessing, forever.

BARCHU, DEAR ONE

Barchu, Dear One,
Shechina, Holy Name
When I call on the light of my soul,
I come home.

AS WE BLESS*(Faith Rogow)*

As we bless the source of life, so we are blessed
 As we bless the source of life, so we are blessed
 and the blessings give us strength, and make our visions clear
 And the blessings give us peace, and the courage to dare
 As we bless the source of life, so we are blessed.

MA'ARIV ARAVIM*page 148*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמַּעְרִיב עֶרְבִים.

Baruch atah Adonai hama'ariv aravim.

Blessed are You, Adonai, who brings on evening.

AHAVAH

אהבה ורחמים חסד ושלווה

Ahavah v'rachamim, chesed v'shalom

Love and compassion, kindness and peace

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah Adonai oheiv amo Yisrael.

Blessed are You, our God, who loves Your people Israel.

AHAVAT OLAM*page 150*

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהַבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּתְךָ. עַל כֵּן
 יי אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקְךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי
 הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְגֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אֵל תִּסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים! בְּרוּךְ
 אַתָּה יי אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Ahavat olam beit Yisrael, amecha ahavta Torah u'mitzvot chukim u'mishpatim otanu limadeta

*Al ken Hashem Elokeinu b'shachveinu u'vekumeinu nasiach bechukecha v'nismach b'divrei Toratecha
 u'vemitzvotcha le'olam va'ed.*

With everlasting love You loved the house of Israel. You revealed to us a Law and commandments,
 statutes and judgments. Therefore, our God, when we lie down and when we rise up we shall attend to
 Your statutes. We shall rejoice in the words of Law and in Your commandments forever and ever.

SHEMA

page 152

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.

Shema Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai echad.

Listen, Israel – the Eternal is God, the Eternal is one.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto le'olam va'ed.

Blessed is the name and glory of God's realm, forever.

V'AHAVTA

page 154

וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לִבְבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֵיךָ, וְדַבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִקְתְּךָ בְּדַרְדְּרְךָ,
וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִנְשְׁתָּם לְאוֹת עַל יַדְּךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְכַתַּבְתָּם עַל מְנֻזוֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

*V'ahavta eit Adonai Elohecha b'chol l'avcha uv'chol nafshecha uv'chol me'odecha. Vhayu had'varim
ha'eileh asher anochi m'tzavcha hayom al l'avvecha. V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam b'shivtecha
b'veitecha uv'lechtecha vaderech uv'shochbecha uvekumecha. Uk'shartam le'ot al yadecha v'hayu l'totafot
bein einecha. Uch'tavtam al mezuzot beitecha uvisharecha.*

Love your God with every heartbeat
with every breath,
with every conscious act.

Keep in mind the words I command you today.
Teach them to your children,
talk about them at work;
whether you are tired or you are rested.

Let them guide the work of your hands;
keep them in the forefront of your vision.

Do not leave them at the doorway of your house, or outside your gate.

They are reminders to do all of My mitzvot,
so that you can be holy for God.

I am Adonai your God.

I led you out of Egypt to become your God.

I am Adonai your God!

L'MA'AN TIZKIRU

page 234

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם | אֶת כָּל מִצְוֹתַי, וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְהוָה | אֱלֹהֵיכֶם,
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי | אֶתְכֶם | מִמִּצְרָיִם מִצְרַיִם, לְהֵיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,
 אֲנִי | יְהוָה | אֱלֹהֵיכֶם. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֹת.

*L'ma'an tiz'k'ru va'asitem et kol mitz'votai viyitem k'doshim lei'loheichem. Ani Adonai Eloheichem asher hotzei'ti et'chem mei'erezt Mitz'rayim lih'yot lachhem leilohim.
 Ani Adonai Eloheichem. Adonai Eloheichem emet.*

Thus may you remember to fulfill all My commandments and be holy to your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Egypt to be your God; I, Adonai, am your God. Truth.

MI CHAMOCHA

page 158

מִי כְמֹכָה בְּאֵלִים יְהוָה,
 מִי כְמֹכָה נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ,
 נוֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פִלְא.

Mi chamocha ba'eilim Adonai. Mi kamocha nedar bakodesh. Nora tehilot osei feleh.

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ, בְּנִקְעַיִם לְפָנַי מֵעֵשָׂה:
 זֶה אֱלִי עָנּוּ וְאָמְרוּ
 יְהוָה יְמֻלֹךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Malchutecha ra'u vanecha bokea yam lifnei Moshe uMiryam, zeh Eli anu v'amru:
 Adonai yimloch l'olam va'ed.*

Who is like You, O God, among the gods that are worshipped?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders?

Your children witnessed Your sovereignty, the sea splitting before Moses and Miriam. "This is our God!" they cried out, "Adonai will reign forever!"

אֲדֹנָי שְׂפִתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ

Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha.

Open my lips, Eternal One, and let my mouth declare Your praise.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱמוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Baruch atah Adonai, Eloheinu v'Eilohei avoteinu v'imoteinu, Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, v'Eilohei Yaakov; Elohei Sarah, Elohei Rivka, Elohei Rachel, v'Eilohei Leah. Ha'Eil hagadol hagibor v'hanora, Eil elyon, gomeil chasadim tovim, v'konei hakol, v'zocher chasdei avot v'imahot, umeivi ge'ulah livnei v'neihem l'ma'an sh'mo b'ahavah.

Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors;

God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob;

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel and God of Leah.

God the great, the mighty and the awesome, God on high, who rewards righteous goodness, maker of all, who remembers the righteousness of our ancestors and brings redemption before them, for the sake of Your name, in love.

מְלֶכְךָ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִגֵּן אַבְרָהָם וְעֹזֵר שָׂרָה.

Melech ozer umoshi'ah umagein. Baruch atah Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Sovereign, helper, deliverer and guardian, blessed are You Adonai, shield of Abraham, helper of Sarah.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי, מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מְלֶכְךָ מִמִּית וּמְצַמֵּחַ
יְשׁוּעָה

Atah gibor l'olam Adonai, m'chayei hakol Atah rav l'hoshia.

M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayei hakol b'rachamim rabim, someich noflim v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato lisheinei afar. Mi chamocho ba'al g'vurot umi domeh lach melech meimit um'chayeh umatzmi'ach y'shuah.

You are forever powerful, Almighty One, abundant in Your saving acts. You send down the dew. In loyalty, You sustain the living, nurturing the life of every thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive and remaining faithful to all life held dormant on the earth. Who can compare to You, Almighty God? Who can compare to You, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life. Faithful are You in giving life to every living thing.

וְנִאֲמַן אַתָּה לְהַחַיּוֹת הַכֹּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֵּה הַכֹּל.

V'ne'eman atah lehachayot hakol. Baruch atah Adonai m'chayei hakol.

SHALOM RAV

page 178

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ וּלְבָרְךָ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל יְעַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

Shalom rav al Yisrael amcha tasim l'olam

Ki Atah hu melech adon l'chol hashalom

V'tov b'einecha l'vareich et amcha Yisrael b'chol eit uv'chol sha'ah bishlomecha

Grant abundant peace eternally for Israel, Your people, for You are the sovereign source of all peace. So, may it be a good thing in your eyes to bless Your people Israel, and all who dwell on earth, in every time and hour, with Your peace.

OSEH SHALOM

page 180

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוֵמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu, v'al kol Yisrael, v'imru amen.

May the One who creates peace on high bring peace to us and to all Israel and to all who dwell on earth. And we say: Amen.

MISHEBEIRACH

Debbie Friedman

page 371

Mi shebeirach avoteinu

M'kor hab'racha l'imoteinu

May the source of strength,

Who blessed the ones before us,

Help us find the courage to make our lives a blessing,

and let us say, Amen.

Mi shebeirach imoteinu

M'kor habrachah l'avoteinu

Bless those in need of healing with r'fuah sh'leimah,

The renewal of body, the renewal of spirit,

And let us say, Amen.

HEALING PRAYER

Ana el na refa nala

אל נא רפא נא לה

MOURNERS KADDISH

page 598

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ
הוּא לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאָמִירוֹן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל וְאָמְרוּ
אָמֵן

Yitgadal v'yitkadash sh'mei rabah

*B'alma d'vra chirutei v'yamlich malchutei, b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael
ba'agalah uviz'man kariv. V'imru: Amen.*

Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei, v'yit'hadar v'yitaleh v'yithalal shemei d'Kudsha
B'rich hu,*

Le'eila min mikol birchata v'shirata, tushb'chata v'nechemata da'amiran b'alma. V'imru: Amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

*Oseh shalom bimromav. Hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisrael v'al kol yoshvei teiveil. V'imru:
Amen.*

Exalted and hallowed be God's great name in the world which God created, according to plan.

May God's majesty be revealed in the days of our lifetime and the life of all Israel — speedily, imminently.
To which we say: **Amen.**

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded be the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort. To which we say: **Amen.**

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel. To which we say: **Amen.**

May the One who creates harmony on high, bring peace to us and to all Israel and to all who dwell on earth. To which we say: **Amen.**

ALEINU

page 586

עֲלֵינוּ לְשִׁבַח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם וְגוֹרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנִם:

*Aleinu l'shabei'ach la'adon hakol, la'teit gedulah l'yotser b'reishit,
Shelo asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu k'mishpachot ha'adamah.
Shelo sam chelkeinu kahem v'goraleinu k'chol hamonam.*

*It is ours to praise the beauty of the world, even as we discern its tatteredness.
For nothing is whole that is not first rent and out of the torn we make whole again.
May we live with promise in creation's lap, redemption budding in our hands.
It is up to us to hallow creation, to respond to Life with the fullness of our lives.
It is up to us to meet the world, to embrace the whole even as we wrestle with its parts.
- Interpretive translation by Marcia Falk*

וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
Va'anachnu korim umishtachavim umodim, lifnei melech, malchei hamlachim, hakadosh baruch hu.

Therefore we bend the knee and shake off the stiffness that keeps us from the subtle graces of life and the supple gestures of love. With reverence and thanksgiving we accept our destiny and set for ourselves the task of redemption.

- Interpretive translation by Rabbi Rami Shapiro

וְנֵאמַר וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

V'ne'emar, v'haya Adonai l'melech al kol ha'aretz. Bayom hahu, yihiyeh Adonai echad, u'shmo echad.

And it is written: "Adonai will reign as sovereign over all the earth.

On that day shall Adonai be one, God's name be one!"

OTHER SHABBAT SONGS:**ADAMAH V'SHAMAYIM (Earth and Sky)**

Earth and sky
 The heat of fire
 The sound of water
 I feel it in my body
 In my spirit, in my soul

La la la lala lala
 Lala lala lala lo
 La la la lala lala
 Lala lala lala lo

I feel it in my body
 In my spirit, in my soul

Adama v'shamayim
Chom ha-esh
Tzlil ha'mayim
Ani margish zot begufi
Beruchi, benishmati

MAARIV ARAVIM (Mixing the Twilight)

We bless you, Keeper of the Universe
Baruch Ata Adonai, Eloheinu Melech Ha'Olam
 You speak a word, and mix the twilight
Asheir Bidvaro maariv aravim
 In wisdom, You open the gates of the sky
Bchochma poteach sh'arim
 In understanding, You shift the season, the cycles of creation
Uveetvuna mshneh eeteem umachla'leff et hazmaneem
 You pattern the stars, and set them in their paths
Umsadare et hakochavim b'mishm'rotayhem b'arkeeya keertzono
 You are creating day and night, rolling away light to make way for darkness, and darkness to make way for light
Borei yom v'leilah goleil or mipnei chosech
 You are removing day and bringing night, separating between day and night
Umaaver yom ymaavir leilah, umavdeel bein yom uvein Layla
 Adonai Tzvaot, You are a Living God, our Eternal point of reference
Adonai tzvaot shemo, el chai vikayam, tamid yimloch aleinu l'olam va-ed
 We bless You, who evens the evenings.
Baruch ata Adonai, hamaariv aravim

EVENING THE EVENINGS*by Rabbi Geela Rayzel Raphael*

Sacred words even the evenings
 Wisdom opens gates locked around our hearts
Asher bid-varo ma'ariv aravim
B'chochmah potay'ach sh'arim.

Evening, the evenings
 evening the frayed edges of our lives;
Ma'ariv aravim, amen.

Understanding alters with the times
 Changing seasons, cycles divine;
U- vitvunah m'shaneh e-tim
u-machlif et ha-z'manim.

Paint diamonds on the canvas called sky
 Sooth our souls with a lilting lullaby;
U-misader et ha-kochavim
B'mishm'rotayhem ba-rakiah kirtzono.

Rollin', rollin' into the night
 Rollin' rollin' away the light;
Golayl or mip'nay choshech,
golayl hoshech mipnay or.

Spirit of the Night we bless Your Name
 Eternal light, Eternal flame;
Ayl chai v'kayam tamid yimloch ah-laynu
L'olam va-ed.

Ahavat Olam: We are Loved*Rabbi Rami Shapiro*

We are loved by an unending love.
 We are embraced by arms that find us
 even when we are hidden from ourselves.

We are touched by fingers that soothe us
 even when we are too proud for soothing.
 We are counseled by voices that guide us
 even when we are too embittered to hear.

We are loved by an unending love.

We are supported by hands that uplift us

even in the midst of a fall.

We are urged on by eyes that meet us
even when we are too weak for meeting.

We are loved by an unending love.

Embraced, touched, soothed, and counseled,
ours are the arms, the fingers, the voices;
ours are the hands, the eyes, the smiles;
We are loved by an unending love.

ADON OLAM

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְאָךְ. בְּטֶרֶם כָּל יִצִיר נִבְרָא
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מְלֶאךְ שָׁמוּ נִבְרָא
וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יְמַלְאךְ נוֹרָא
וְהוּא הָיָה. וְהוּא הָנָה. וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי. לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית. וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה
וְהוּא אֵלִי וְחֵי גּוֹאֲלִי. וְצוֹר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה
וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי. מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אֵיֶשֶׁן וְאַעֲרָה
וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי. ה' לִי וְלֹא אֵיֶרָא

*Adon olam asher malach
Beterem kol yitzur nivra
Li-ait nasa becheftzo kol
Azai Melech shemo nikra*

*Viacharei Kkchlot hakol
Levado yimloch nora
Vehu haya vehu hove*

Vehu yiheeyeh beteefarah

*Vehu echad veayn shayni
Lehamshilo lehachbira
Beli rayshit beli tachlit
Velo ha'oz vehamisra*

*Vehu eili vechai go'ali
Vetzur chevli be'ait tzara
Vehu neesi umanos li
Menat kosi beyom ekra*

*Beyado afkid ruchy
Beait eeshan veoeera
Ve'eem ruchy geviyati
Adon-nay li velo eera*

UFROS ALEINU

Ufros Aleynu Sukkat Shalom פרש עלינו סכת שלומך

Spread over us your canopy of peace

OD NAVI SHALOM ALEINU

עוד נבי שלום עלינו

*Od navi sh-alom a-lei-nu,
Od navi sh-alom a-lei-nu
Od navi sh-alom a-lei-nu, Ve' al ku-lam] (2x)
Salaam, A-lei-nu ve-al kol ha-o-lam, Sa-laam, Sa-laam (2x)*

V'SHAMRU

page 162

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֵת הַשַּׁבָּת לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִשְׁבַּת
וַיִּנְפֹּשׁ

*V'shamru v'nei Yisrael et HaShabbat,
laasot et HaShabbat l'dorotam b'rit olam.
Beini u'vein b'nei Yisrael ot hi l'olam,
ki sheishet yamim asah Adonai et hashamayim v'et haaretz,
u'vayom hashvi-i shavat vayinafash.*

The people of Israel shall keep Shabbat,
observing Shabbat throughout the ages as a covenant for all time.
It is a sign for all time between Me and the people of Israel.
For in six days Adonai made heaven and earth,
and on the seventh day God ceased from work and was refreshed.

KIDDUSH

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ וְשִׁבֵּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָנוּ זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ זֵכֶר לְיִצְיַאת
מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מְכַל הָעַמִּים וְשִׁבֵּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָתָנוּ
בָּרוּךְ אַתָּה ה' מְקִדֵּשׁ הַשַּׁבָּת

Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.

Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'ratzah vanu, v'Shabbat kodsho b'ahavah uv'ratzon hinchilanu, zikaron l'maaseih v'reishit. Ki hu yom t'chilah l'mikra-ei kodesh, zecher litziat Mitzrayim. Ki vanu vacharta, v'otanu kidashta, mikol haamim. V'Shabbat kodsh'cha b'ahavah uv'ratzon hinchaltanu. Baruch atah, Adonai, m'kadeish haShabbat.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of all, Creator of the fruit of the vine.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of all, who finding favor with us, sanctified us with *mitzvot*. In love and favor, You made the holy Shabbat our heritage as a reminder of the work of Creation. As first among our sacred days, it recalls the Exodus from Egypt. You chose us and set us apart from the peoples. In love and favor You have given us Your holy Shabbat as an inheritance. Blessed are You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

HAMOTZI

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam, hamotzi lechem min ha'aretz.

Blessed are You, Adonai our God, sovereign of all, who brings forth bread from the earth.